



# RUTH ROCHA RECONTA OS MÚSICOS DE BREMEN

Ruth Rocha

Ilustrações Cris Eich



## PROJETO DE LEITURA

Elaboração

**Luísa Nóbrega**

Coordenação

**Maria José Nóbrega**



**SALAMANDRA**



© Lara Venanzi

## UM POUCO SOBRE A AUTORA

Ruth Rocha nasceu em São Paulo, capital, onde sempre viveu. É graduada em Sociologia e Política pela Universidade de São Paulo, e pós-graduada em Orientação Educacional, pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo.

Antes de ter revelado seu incomparável talento como escritora de livros infantis, nesses quase 50 anos de literatura, foi orientadora educacional e editora.

É uma das mais premiadas autoras da literatura infantil brasileira. Tem hoje mais de cem livros publicados no Brasil e vinte no exterior, em dezenove diferentes idiomas.

Desde 2009, Ruth é autora exclusiva da Salamandra.

## RESENHA

*Ruth Rocha reconta os músicos de Bremen* apresenta a célebre narrativa dos Irmãos Grimm em sextilhas, remetendo à literatura de cordel.

Um burro, um cachorro, um gato e um galo, ao se aproximarem da velhice e começarem a ter dificuldades para realizar seu trabalho diário, veem-se ameaçados de morte pelos patrões aos quais dedicaram toda a vida. Decidem, assim, fugir. No caminho, vão encontrando uns aos outros, e acabam se unindo para fundar uma banda de música. Em determinado momento, encontram uma casa com luz acesa, onde se esconde um bando de ladrões. Com engenhosidade, utilizam-se das habilidades de cada um para assustar os malfeitores, que fogem para longe. Desse modo, tomam conta da casa e, finalmente, conseguem viver em liberdade.

Esse conto singelo e célebre, que ganhou adaptações pelo mundo todo, incluindo uma animação soviética e um belo musical de Chico Buarque, aponta para questões que até hoje soam urgentes, como a situação dos idosos – que são encarados como “inúteis” depois que se retiram da vida “produtiva” –, os maus tratos aos animais e as relações de exploração entre patrões e empregados.

## QUADRO-SÍNTESE

Gênero: conto maravilhoso.

Palavras-chave: trabalho, idosos, solidariedade.

Áreas envolvidas: Língua Portuguesa, Artes.

Temas transversais: Pluralidade Cultural, Ética, Trabalho e Consumo.

Público-alvo: leitor fluente (4º e 5º anos do Ensino Fundamental).

## SEQUÊNCIA DE ATIVIDADES

### Antes da leitura

1. Mostre aos alunos a capa do livro e estimule-os a identificar os personagens da trama partindo da ilustração. Quem seriam *os músicos de Bremen*?
2. Peça para as crianças descobrirem onde fica Bremen. Proponha que reúnam imagens fotográficas da cidade.
3. Leia com os alunos o texto da quarta capa. Chame atenção para a informação: *recontado por Ruth Rocha*. Revele que se trata de uma versão de um conto dos Irmãos Grimm, que por sua vez compilaram e recontaram narrativas orais populares. Explique em que consiste esse trabalho.

4. Proponha que pesquisem um pouco a respeito da trajetória dos Irmãos Grimm. Que outros contos compilados por eles as crianças já conhecem?
5. Deixe que seus alunos folheiem o livro para ver se conseguem perceber, num primeiro momento, que se trata de uma narrativa em versos. Quais são, na opinião deles, as diferenças entre uma narrativa em prosa e uma em versos?

### Durante a leitura

1. Como se trata de um texto em versos, talvez seja interessante realizar uma leitura em voz alta, evidenciando o ritmo e as rimas.
2. Proponha que procurem perceber os momentos do texto em que há inserção de diálogos. Esse recurso confere dinamismo à narrativa.
3. Convide a turma a apreciar as ilustrações criadas por Cris Eich. Sugira que percebam a relação entre o texto e as imagens.

### Depois da leitura

1. *Ruth Rocha reconta os músicos de Bremen* apresenta uma estrutura de repetição que é marcada pela adesão de cada novo membro à trupe. A repetição também ocorre quando cada personagem aplica um castigo ao ladrão que retorna à casa para espiar se os “fantasmas” já tinham desaparecido. Divida o texto em partes, levando em consideração a estrutura do conto, encarregando cada um de seus alunos a preparar uma leitura em voz alta bem expressiva do trecho. Se possível, grave, para que possam apreciar a *performance*.
2. Após a leitura, selecione algumas estrofes para analisar sua estrutura: são sextilhas, compostas por sete sílabas poéticas (redondilha maior), com rimas nos versos pares:

O/ ga/lo em/ ci/ma/ do/ ga/to  
 O/ ga/to em/ ci/ma/ do/ cÃO/  
 O/ cão/ no/ lom/bo/ do/ bur/ro  
 Nu/ma es/tra/nha/ for/ma/çÃO  
 Re/sol/vem: — /Va/mos/ to/car!  
 Vão/ ver/ o/ que é/ ba/ru/lhÃO!

3. O conto permite discutir a respeito do modo como são tratados os idosos. Qual a relação que as crianças têm com os membros mais velhos de sua família? Que direitos o país garante aos idosos? Se possível, organize com seus alunos uma visita a um asilo público em sua cidade. Estimule as crianças a conversar com os internos, ouvir suas histórias e, se possível, voltar para outras visitas.
4. A história ganhou uma belíssima adaptação para o teatro musical: *Os saltimbancos*, com letras de Sergio Bardotti e música de Luiz Enríquez Bacalov, cuja versão em português, com canções adicionais, foi criada por ninguém menos que Chico Buarque. Ouça o CD (distribuído pela Universal), com participações de Nara Leão, Chico Buarque e MPB4, na íntegra com seus alunos. Como essa adaptação desenvolve e transforma a narrativa e seus personagens?
5. Assista com a turma à divertida e lírica animação musical soviética para esse conto, de 1969, dirigida por Vasily Livanov: <<https://www.youtube.com/watch?v=JQMbFu0Kibg>> (Acesso em 10/11/2015).
6. Nessa versão, os músicos de Bremen ganham um membro humano para a banda, que se apaixona por uma princesa, evocando outros contos de fada. Chame a atenção deles, porém, para o fato de que aqui o tradicional final feliz ganha outro caráter: depois de casar com a princesa, ao invés de reinar com ela no palácio, o herói foge do reino com sua amada e com os músicos de Bremen – ou seja, ao invés de exaltar os valores da nobreza, a animação destaca a possibilidade de uma vida mais simples e livre.
7. Proponha que seus alunos, em duplas, escolham outro conto de Grimm para recontar, em versos com rimas alternadas, à maneira de Ruth Rocha. Depois, recolha os textos e redistribua-os, de maneira que cada dupla receba um conto escrito por outra. Proponha então que criem ilustrações para a narrativa dos colegas.

### DICAS DE LEITURA da mesma autora

*Ruth Rocha reconta João e o pé de feijão* – São Paulo: Salamandra.

*Ruth Rocha reconta o rato do campo e o rato da cidade* – São Paulo: Salamandra.

*Ruth Rocha reconta João e Maria* – São Paulo: Salamandra.

*Ruth Rocha reconta o patinho feio* – São Paulo: Salamandra.

### **do mesmo gênero ou assunto**

*Os contos de Perrault*, adaptação de Walcyr Carrasco – São Paulo: Moderna.

*Coleção Contos de Grimm* (volumes 1, 2, 3 e 4), tradução de Ana Maria Machado – São Paulo: Salamandra.

*Os mais belos contos de Andersen*, organização de Friederun Reichenstetter, tradução de Marcos Maffei – São Paulo: Salamandra.